

2023.2.25 (土)
 15:30~19:00 (開場15:00)
 シビック・クリエイティブ・ベース東京 [CCBT]
 入場無料 (事前申込制・先着順) / 日英同時通訳 / 定員90名
 ※ライブ配信有
 主催: 東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団

February 25 (Sat), 2023
 3:30 pm - 7:00 pm (Open 3:00 pm)
 Venue: Civic Creative Base Tokyo [CCBT]
 Free Admission (Pre-Registration Required) / English-Japanese Simultaneous Interpretation Available / Capacity 90
 *Live-streaming Available
 Organizer: Tokyo Metropolitan Government, Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture

TIME LINE

15:30-15:40	イントロダクション	Introduction
15:40-17:40	第1部 ラボで駆動する、世界の文化拠点 スピーカー: クレア・レディングトン ウォーターシェッド ルーカス・エバース ワーグ・フューチャーラボ リウ・ユーチン 台湾コンテンツポラリー・カルチャー・ラボ (C-LAB) 廣田 ふみ シビック・クリエイティブ・ベース東京 [CCBT]	Session1 Global Laboratory-driven Cultural Facilities Speakers: Clare Reddington Watershed Lucas Evers Waag Futurelab LIU Yu-Ching Taiwan Contemporary Culture Lab (C-LAB) Hirota Fumi Civic Creative Base Tokyo [CCBT]
17:55-19:00	第2部 ディスカッション モデレーター: 菅沼 聖 山口情報芸術センター [YCAM] *出演者やプログラム内容は、変更・中止になる場合がございます。	Session2 Discussion Moderator: Suganuma Kiyoshi Yamaguchi Center for Arts and Media [YCAM] Speakers and program contents may be subject to change.



来場登録 [先着順]
 CCBTイベントページよりお申し込みください。
https://ccbt.rekibun.or.jp/events/meetup_hello01

To Register
[First-come, first-served basis]
 Please register via the CCBT event page.



ライブ配信
 CCBT公式YouTubeチャンネルよりご視聴ください。
 ※事前申込不要

Live-streaming
 Available on CCBT's official YouTube channel.
 *No advance application required.

CIVIC CREATIVE BASE TOKYO

シビック・クリエイティブ・ベース東京

<https://ccbt.rekibun.or.jp/> E-mail: ccbt@rekibun.or.jp

〒150-0042 東京都渋谷区宇田川町3-1 渋谷東武ホテル地下2階
 アクセス: 渋谷駅ハチ公改札口より徒歩8分
 開館時間: 13:00~19:00 休館日: 月曜日
 お問い合わせ: 03-5458-2700 (開館時のみ)
 Shibuya Tobu Hotel B2F (3-1 Udagawacho, Shibuya-ku, Tokyo)
 Access: 8 minutes' walk from Hachiko Exit of Shibuya Station
 Opening hours: Tuesday - Sunday, 1:00 pm - 7:00 pm
 Contact: +81-3-5458-2700 (Tuesday - Sunday, 1:00 pm - 7:00 pm)

@civiccreativebasetokyo
 @ccb_tokyo
 @ccb_tokyo



CCBT Meetup
 ハロー!
 ラボラトリーズ!
 Vol.01

ラボで駆動する、
 世界の文化拠点

CCBT Meetup
 "Hello from
 the Global Creative
 Laboratories!
 Vol.01
 Laboratory-driven
 Cultural Facilities"

Watershed
 Clare Reddington
 Waag Futurelab
 Lucas Evers
 Taiwan Contemporary
 Culture Lab (C-LAB)
 LIU Yu-Ching
 山口情報芸術センター [YCAM]
 菅沼 聖
 シビック・クリエイティブ・
 ベース東京 [CCBT]
 廣田 ふみ

Hello!

2 / SAT
 25
 CCBT

01

Laboratories!

date
 2023.2.25 (土)
 15:30-19:00 (開場15:00)
 February 25 (Sat), 2023
 3:30 pm - 7:00 pm (Open 3:00 pm)

Venue
 シビック・クリエイティブ・ベース東京 [CCBT]
 Civic Creative Base Tokyo [CCBT]

入場無料 (事前申込制・先着順) / 日英同時通訳 / 定員90名
 ※ライブ配信有
 Free Admission (Pre-Registration Required) /
 English-Japanese Simultaneous Interpretation Available / Capacity 90
 *Live-streaming Available

共創を通じて社会に接続する。デジタルクリエイティブがひらく、これからの芸術文化拠点とは。 Connecting with society through co-creation. The future of arts and culture hubs ushered in by digital creativity.

シビック・クリエイティブ・ベース東京 [CCBT] では、国内外のネットワーク形成とデジタルクリエイティブ分野における国際的な連携を目的とし、世界各地の芸術文化活動を紹介するMeetupを開催します。第1回目のテーマは「ラボで駆動する、世界の文化拠点」です。

近年、直面する社会課題に対して、「実験」と「表現」による新しい価値の発見や提案を求める世界的潮流のもと、デジタル技術の発展も相まって、クリエイション機能やラボ設備を有する拠点が増加しています。こうした拠点による取組は、市民・都市と密接に関わり、社会に変化をもたらします。本Meetupでは、都市再生の中核を担うイギリスのWatershed、テクノロジーの民主化を試みるオランダのWaag Futurelab、芸術文化による継続的な実験に取り組む台湾のC-LABの活動から、各都市の社会・文化背景に基づいて様々な役割を担う、世界の文化拠点の取組を紹介します。アートとデジタルテクノロジーは、いかにして人々の創造性を社会に発揮しうるのか、世界各地で取組まれるイノベーションやコラボレーションの事例から、その可能性を考えていきます。

Civic Creative Base Tokyo's Meetup program showcases arts and cultural activities from across the world with the aims of building a global network and fostering international partnerships in the digital creative field. The first Meetup explores laboratory-driven cultural facilities.

In the world today, people are seeking out new values and proposals through experimentation and creative expression. In conjunction with the development of digital technology, creative hubs are also changing. In response to the social challenges we face, growing numbers of venues now have lab facilities and creative functions. The efforts of such hubs are closely connected to cities and the civil society, and can bring about real social change. This Meetup introduces the work of cultural hubs around the world that play various roles rooted in the social and cultural contexts of their respective cities through the case studies of Watershed in the UK, which focus on urban regeneration, Waag in the Netherlands, which aspires to democratize technology, and Taiwan's C-LAB, which engages in sustained experimentation through arts and culture. The Meetup explores the potential for art and digital technology to enable civic creativity through these case studies of innovation and collaboration at sites across the globe.

ウォーターシェッド Watershed

ブリストル、イギリス Bristol, UK

領域横断的にアートを展開するイギリス有数の芸術組織で、40年以上にわたってイノベーションと挑戦を実践し続けている。ヨーロッパでも屈指の、また南西イングランドで唯一マルチスクリーンを備えたインディペンデントな文化映画館であり、ロンドン以外で年間を通じて世界中の映画が鑑賞できる数少ない施設のひとつでもある。2008年に「Pervasive Media Studio」を設立、その共同的創造活動の精神は、国際的な評価を高めネットワークを広げている。エクスペリエンスデザインとクリエイティブテクノロジーを研究する100名以上の優れたアーティスト、クリエイティブ系企業、技術者、学者から成るコミュニティ向けにスペースを提供。遊びやロボット工学、サイト・スペシフィック・メディア、食、コネクテッド・オブジェクト、インタラクティブ・ドキュメンタリーや新形態のパフォーマンスなど多岐にわたる文化的・商業的プロジェクトを展開している。

Watershed is a cross-art organisation promoting innovation and risk-taking for over 40 years. It is also one of Europe's leading independent cultural cinemas and one of the very few places outside London with a year-round programme of world cinema. Watershed established the Pervasive Media Studio in 2008 and its ethos of collaborative innovation has grown an international reputation and network. The Studio gifts space to a community of over 100 artists, creative companies, technologists and academics exploring experience design and creative technology. Watershed's projects can be cultural or commercial and span play, robotics, location-based media, food, connected objects, interactive documentary and new forms of performance. Watershed enables people to participate in inventing the future, by nurturing, inspiring and engaging artists and audiences.

ワグ・フューチャーラボ Waag Futurelab

アムステルダム、オランダ Amsterdam, Netherlands

テクノロジーと社会のための組織として、新たなテクノロジー研究、既存の文化的前提への問いかけ、公共的価値に基づいた代替案の実験・設計を行い、オープンで公平かつインクルーシブな未来を市民社会と共創することで、持続可能で公正な社会の研究・デザイン・開発に貢献している。デザイナー、アーティスト、科学者による学際的なチームで、テクノロジーと社会の領域における公的研究の手法を活用。ひとりでも多くの人が風通しの良い、公正で包括的な将来を考えていけるように働きかけている。ワグでは、「Code」「Learn」「Life」「Make」の4つの研究グループを展開している。

Waag Futurelab for technology and society contributes to the research, design and development of a sustainable, just society by collectively researching emerging technology, and questioning underlying cultural assumptions; by experimenting with and designing alternatives on the basis of public values; by developing an open, fair and inclusive future together with civil society. Waag Futurelab works in a trans-disciplinary team of designers, artists and scientists, utilising public research methods in the realms of technology and society. This is how Waag empowers as many people as possible to design an open, honest and inclusive future. Waag knows four research groups Code, Learn, Life and Make.



Speaker
クレア・レディントン
ウォーターシェッド CEO
—
Clare Reddington
CEO, Watershed



Speaker
ルーカス・エバース
ワグ・フューチャーラボ「Make」代表
「Open Wet Lab」責任者
—
Lucas Evers
Head of Make Programme & Lead
Open Wet Lab, Waag Futurelab

台湾コンテンポラリー・カルチャー・ラボ (C-LAB)

台北、台湾

Taiwan Contemporary Culture Lab (C-LAB)

Taipei, Taiwan

文化実験の先進的な拠点創出を目指し、2018年に設立。文化部の傘下機関であるTaiwan Living Arts Foundationが運営を行う。敷地は日本統治時代に設けられた台湾総督府工業研究所を前身とし、1949年に国民党政府が移転してからは国防軍空軍総司令部となった場所である。現在、C-LABは市民、文化芸術専門家、技術チーム、アニメーション業界などに向けて積極的に開かれ、分野横断的な協働や共創の場として、数多くの展覧会や公演、パブリック・プログラムを展開している。アートと文化による革新的な取り組みを通じて、今後「文化実験」の精神と実践の継続的な拡大が期待されている。

The Taiwan Contemporary Culture Lab (C-LAB) was established in 2018 to create a forward-looking base for cultural experimentation. It is operated by the Taiwan Living Arts Foundation affiliated with the Ministry of Culture. Before C-LAB, this was the site of the Industrial Research Institute of the Taiwan Governor-General's Office during the Japanese colonial era and was later named the Air Force Command Headquarters in 1949 when the Nationalist government arrived. Today, C-LAB is an active site open to the public, art and cultural professionals, technological teams, and the animation industry, serving as a base for cross-disciplinary collaboration and co-creation by developing numerous exhibitions, performances, and public programs. With innovative energy from the arts and culture, the spirit and practices of cultural experimentation are expected to continuously expand.



Speaker
リウ・ユーチン
台湾コンテンポラリー・カルチャー・ラボ (C-LAB) マーケティング&パブリック・プログラム部長
—
LIU Yu-Ching
Head of Marketing & Public Programs Department, Taiwan Contemporary Culture Lab (C-LAB)

山口情報芸術センター [YCAM]

山口、日本

Yamaguchi Center for Arts and Media [YCAM]

Yamaguchi, Japan

山口情報芸術センター、通称「YCAM」は、山口県山口市にあるアートセンター。2003年11月の開館以来、メディアテクノロジーを取り入れた新しい芸術表現の追求を軸に、展覧会、パフォーマンス、映画上映、子ども向けワークショップなど、さまざまなイベントを開催する。

The Yamaguchi Center for Arts and Media, commonly known as “YCAM”, is an art center located in Yamaguchi City, Yamaguchi Prefecture. Since its opening in November 2003, YCAM has been hosting a variety of events including exhibitions, performances, movie screenings, workshops for children, etc. The Center operates around a central axis defined by the pursuit of new artistic expression incorporating media technology.



Courtesy of Yamaguchi Center for Arts and Media [YCAM]



Speaker
菅沼 聖
山口情報芸術センター [YCAM] 社会連携担当
—
Suganuma Kiyoshi
Social Co-Creation Director, Yamaguchi Center for Arts and Media [YCAM]

シビック・クリエイティブ・ベース東京 [CCBT]

東京、日本

Civic Creative Base Tokyo [CCBT]

Tokyo, Japan

デジタルテクノロジーの活用を通じて、人々の創造性を社会に発揮する(シビック・クリエイティブ)ための活動拠点として、2022年10月、東京・渋谷に開設。ラボ、スタジオ等のスペースを備え、4つのコアプログラム「CCBT Meetup」「アート×テックラボ」「アート・インキュベーション」「未来提案型キャンプ」を軸とした様々なプログラムの実施を通じて、東京からイノベーションを生み出す原動力となることを目指す。

Civic Creative Base Tokyo [CCBT] opened in October 2022 in Shibuya, Tokyo, as a hub where the public can explore their creative imaginations in society through the use of digital technology. CCBT has several labs and studio spaces where CCBT hosts a wide range of projects and events with a focus on four core programs: CCBT Meetup, Art x Tech Lab, Art Incubation, and Future Ideations Camp. CCBT aims to become the driving force of innovations born out of Tokyo.



Speaker
廣田 ふみ
シビック・クリエイティブ・ベース東京 [CCBT]
—
Hirota Fumi
Civic Creative Base Tokyo [CCBT]